

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

INFORMATION MEETINGS / REUNIONS D'INFORMATION

Monday 24 February/ Lundi 24 février 1997
Main Auditorium/Amphithéâtre Principal

09h00	surnames/noms	A-F
10h00		G-M
14h00		N-Z

⇒⇒⇒⇒⇒⇒⇒⇒

Please note that the time of the third session has had to be changed to 14h00, as due to a misunderstanding the Auditorium was already reserved at 11h00.

At these sessions we will report progress on:

- the appeal against the obligatory levy,
- recruitment,
- the implementation of the programme of progressive retirement,
- the study by the Management of the structure of the salary grid and advancement system,
- the elaboration of a proposal in the case of the withdrawal from the Organization of one or more Member States,
- questions linked to the December 1994 actuarial report of the Pension Fund,
- study on long-term care.

The presentations will be given in French, but questions and suggestions will be welcome in English or French.

We hope that you will attend in large numbers, respecting when possible the session indicated for you according to your name.

Veuillez noter le changement d'horaire de la troisième session qui est portée à 14h00, dû à la non-disponibilité de l'Amphithéâtre à 11h00.

Vous serez tenus informés de l'évolution des principaux sujets en cours :

- recours contre le prélèvement obligatoire,
- évolution du recrutement,
- mise en œuvre du programme de retraite progressive,
- étude de la Direction sur les structures des traitements et des carrières,
- élaboration d'une proposition en cas de retrait de l'Organisation d'un ou plusieurs Etats Membres,
- questions liées au rapport actuariel de décembre 1994,
- début de l'étude sur l'assurance maladie pour les dépendants profonds.

Notre présentation sera donnée en français mais vos questions et suggestions seront les bienvenues en anglais et en français.

Venez nombreux, autant que possible à la session correspondant à la première lettre de votre nom.

REUNION ORDINAIRE DU CONSEIL DU PERSONNEL DU 11 FEVRIER 1997

Résumé: Activités du Comité exécutif (réunions publiques, réunions du Comité de Concertation Permanent et du TREF, relations extérieures, information) - Mesures d'économies.

La réunion débute à 14h05 sous la présidence de Marilena Streit-Bianchi par l'adoption de l'ordre du jour. Les comptes rendus des réunions du Conseil du personnel du 10 décembre 1996 et du 15 janvier 1997 sont approuvés.

Activités du Comité exécutif

Le Président de l'Association présente le rapport d'activité du Comité exécutif.

Réunions publiques

Les réunions dans les divisions organisées le mois dernier ont été suivies par un grand nombre de personnes et le plan de travail présenté par le Comité exécutif approuvé avec une large majorité. Comme annoncé, des réunions publiques auront lieu chaque fin de mois pour suivre l'évolution de la situation et décider de la suite à donner. La première de ces réunions aura lieu le 24 février, en trois sessions identiques à l'Amphithéâtre principal.

Réunions du Comité de Concertation Permanent (CCP) le 12 février et du TREF le 27 février

La position de l'Association du personnel sur les sujets importants qui seront débattus dans ces réunions a été rappelée et certains points approfondis, en préparation de la réunion CCP du lendemain. (*Le compte rend commun Administration-Association de cette réunion du 12 février a déjà été publié dans le Bulletin Hebdomadaire de la semaine dernière (no 8/97)*). La concertation va se poursuivre dans une réunion supplémentaire du CCP le 20 février, en préparation de la réunion de TREF du 27 février.

Relations extérieures

En relation avec une firme spécialisée, l'Association du personnel se prépare à améliorer ses relations avec les autorités locales, nationales et internationales, notamment par une lettre d'information trimestrielle et un dossier de presse. Le WWW sera lui aussi utilisé, avec annonce du site au cours d'une conférence de presse.

Information

Afin de mieux attirer l'attention du personnel sur les articles publiés dans la partie Information du Bulletin, des manchettes sur ces articles seront désormais affichées chaque semaine sur les panneaux de l'Association du personnel.

Mesures d'économies

Le rapport sur les résultats de l'exercice pour des suggestions d'économies réalisé par les Neuf et les représentants de l'Association du personnel, qui a été publié en anglais en novembre 1996, sera bientôt disponible en français (WWW et papier).

Le Comité exécutif a mis ce point à l'ordre du jour avec trois objectifs:

- passer en revue les suggestions et déterminer celles que nous pouvons soutenir, celles que nous refusons et celles pour lesquelles nous sommes neutres;
- enregistrer d'autres propositions de membres du Conseil du Personnel;
- examiner comment soutenir les propositions les plus valables.

Après discussion, avant et après l'interruption de séance, il a été admis par consensus de confier plutôt à un ou plusieurs comité(s) exécutif(s) élargi(s) le soin de préparer l'avis de l'Association sur ces mesures.

La séance est levée à 16h 30.

N.B. Comme d'habitude, l'ensemble des transparents présentés au cours de cette réunion ont été mis à la disposition des délégués du personnel, auprès de qui les membres du personnel peuvent donc trouver plus de précisions sur les points qui les intéressent plus particulièrement.

**Exposition du Jardin d'Enfants
au Bâtiment Principal
du 21 avril au 2 mai 1997**

Au Jardin d'Enfants du CERN, nous avons de multiples activités : peinture, rythmique, musique, cuisine, jeux, poterie, etc...

Si vous désirez venir visiter notre école, téléphonez-nous au 73604.

4 classes le matin : 2.5 à 6 ans (8h30-12h30)
1 classe l'après-midi : 2.5 à 6 ans (13h30-17h30)

Garderie :

2 à 6 ans, Mardi et Vendredi (13h30- 17h30)

* * *

**Exhibition of the Nursery School
at the Main Building
from 21 April to 2 May 1997**

At our Nursery School, we have several enjoyable learning activities: painting, rhythmic, music, cooking, games, pottery, etc...

If you wish to visit our School, please call us at 73604.

4 morning classes: aged 2.5 to 6 (8h30-12h30)
1 afternoon class: aged 2.5 to 6 (13h30-17h30)

Day Nursery:

Aged 2 to 6, Tuesday and Friday (13h30-17h30)

Inscriptions au Jardin d'Enfants

Mardi 6 mai de 8h00 à 10h00
Mercredi 7 mai de 8h00 à 10h00
et de 13h30 à 15h00

Inscriptions at the Nursery School

Tuesday 6 May from 8h00 to 10h00
Wednesday 7 May from 8h00 to 10h00
and from 13h30 to 15h00

Collectes

**LE COMMERCE EQUITABLE
FAIR TRADE**

Le Groupe Meyrin Tiers-Monde/Magasins du Monde
a le plaisir d'annoncer une vente au CERN

**mercredi 26 février 1997
de 11h00 à 15h00**

- grand choix de café, thé, miel avec label Max Havelaar
- sucre de canne complet, riz blanc et complet, quinoa (riz des Incas)
- épices, tisanes, chocolat, fruits secs, noix, céréales, etc.
- petits objets artisanaux

- des prix équitables pour le producteur
- des critères élevés de justice, développement et écologie
- des produits alimentaires en grande partie de culture "bio"

* * *

The 'Groupe Meyrin Tiers-Monde/Magasins du Monde' is pleased to announce its first sale at CERN

**Wednesday 26 February 1997
from 11 a.m. to 3 p.m.**

- wide selection of coffee, tea, honey with Max Havelaar label
- whole cane sugar, white and whole rice, quinoa (Inca rice)
- spices, herbal teas, chocolate, dried fruit, nuts, cereals, etc.
- small handicraft items

- all at fair prices for the producer
- criteria ensuring justice, development and ecology
- most food items organically grown